

# ملا نصرالدین

№ 44 Цена 20 коп. MOLLA - NƏSRƏDDIN ۲۰ قېك ۴۴ و بیست و نهمی ایل ۱۳۴۴



تورکونه خوابه و ملا نصرالدین کی گیسرور.  
(غزله اردن)

- امان اقدم، توله ديك آخري نه گولره قالدین.

М. А. АХМЕДОВ  
Азербайджанский Иллюстратор  
Учур: 1925  
Иск. 25/10

کنده تراكتور کوليدو



گوردمن بزم قرا مال کي بولگده تورپاغا قاشقا پيتي اولورده

آجمنان

برويوسور کويريلي زاده دايستديغا... اوغلي تاريک ۲۳ برويوسور کويريلي زاده اديله جمه شنده دايستيري...

ايدي آجمنان دن من يازم سرلري آچاجلام و بزم دولاسونلاريز کي چوخونک باخرا لاري چيخاردا چيخار...

دو نفور زهجومو

آخر وقتلره قاتارن اديلمر بر چوخ مکتوبلاردا دونوردان چوخ بخت اديلمر: - نامدي، داد بو دونور ايتندن...

رويات اديلمر که بوندان ايريلي کند ليل نوز اولاردينا اوجي دستلري دونورللوب دونور آردا...

دو نفور ايتندن... اشقا: حرجراما اشباردن ساقطدن

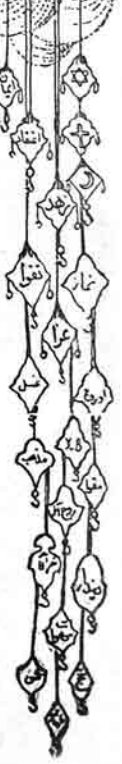


آيوزه ايستلري: - گورد، دوتنه غيبرله گوردنک شرطيله آيله... ۱۰ سات ۷۰۰ قوت، مدن اشجي و مبارز ايجون آيله ۷۰ ليک ۱۰۰ قوت... ۴۰-۳۳

هیکل

مشور کجالي نظامي بر هيکل نيکلک ماشيله غيترلمزده بويوک مقاله کيدير... چوخ باخترله سيب اولير، سرافاگون بر بده ايلم، گوردنم که يو يارنده حاجته اديلمر...

نظامي بويوک شاعر ايمى و بوکا گورد اوله هيکل قوشاق اولار اويرسي ايله چالشيدي ثبوت ايلسونگه سراي و فارس شاعري ايمى بوکا گورد هيکل نيکلک اولان...



استبارلی... گوردون بو نه نیتاق ساقطدر، غرض من بو ساقط سناستنه مظلوم...

ملاضرالدين

### تاريخي ادلار

تاريخ قومون قارلئيم و دوست  
آتلاريم ميته اوتخارلاري اولاندا ياشما  
كلوب دورورلر كه نه كنه بزرچيسان،  
ييليرين، اوتاشلارينا نه آد اولماق.  
دوغر دوتالار اوتاش آد تاشلماق اوتاشلغ  
توزني تينه كيميگدن چينئير. بولغا  
اشئير بوخ.  
بر طرفن بوزارديكي سبي نظره  
آوب بر طرفنه تورك ادبياتيه بر  
خدمت اولماق ايجون اوتوز ايلدن بىر  
يكدنكيه زحمتن و چالشلارلا نتيجه  
سنه آدلار حئيده قازانديم موفقتلري  
بوگون ملانصرالدينگ صحيفه لرئنده چاپ  
ايشيرمه و گلام بودورگه شينوز حاتمئيرى  
هنوزي آدلانماقتا.  
آين!



شيايلى زمردن

چورجورى عباس  
شونكه آغا يالا  
آخير اسكندر  
اوتورماچاچى غفار  
سوخورومدهالمحمد  
قاراداشقايدالحسين  
شاشا لزان  
فوزفورمحمدعلى  
بلغاقاقي فيض  
لوشى قزرا  
دهلكمشىقى  
خوسى بابا  
چراغعلى  
شونى گرم  
دهرگهكله شى  
غريغفار  
موشكدهابراهيم  
حوروز داغجا  
يرستوخاتياچى  
توب آتان سوتاي  
باتخيرالشما  
فوجى فاطمه  
ساققزداوىخليل  
كوشمال احمد  
توب نيل  
جرتى جعفر  
فوزخورى يان  
حاجى آغا داشاش  
آروداقتلسلري  
چچم بيئا حاجى  
افش فاطمه  
زديمتان سارا  
رديمتانكى  
حاجى بيئا زينبى  
كوشون تاشماش  
كوشون زهره  
شكته فاطمه  
اوزونجى يالاچى  
هاف سكه  
اركله تلى

حوجه رشا  
تيجوون لعلج.  
بيئا حيدى  
آروداقتلسلري  
شورداق آغا داشاش  
كوشونچاچى خليل  
چورجورى حاجى غفار  
اللان حاجى محمد  
دشادامشاراسماشول  
تاقان محمد  
قزراآغا داشاش  
پازيربوت -  
يارى محمد حسن  
چرتاش تاشى محمدقى  
دورورون اكچى  
كوساواي عثمانلى  
انجن حاجى عبدالباقى  
اوزورون آغا داش  
شونى بيدالله  
اوزور محمد حسن  
شكاف على آغا  
يالاق فولاق محمد  
قزراقتلسلري  
چورجورى حاجى غفار  
اللان حاجى محمد  
دشادامشاراسماشول  
تاقان محمد  
قزراآغا داشاش  
پازيربوت -  
يارى محمد حسن  
چرتاش تاشى محمدقى  
دورورون اكچى  
كوساواي عثمانلى  
انجن حاجى عبدالباقى  
اوزورون آغا داش  
شونى بيدالله  
اوزور محمد حسن

### تولدى وار دوندى بوخدر

تجده گونى نه بائاليليريم دهورا ياليريم،  
بايرده دوروزاليريم دهر دورمه بائاليليريم،  
يامد كويولده سيزده گل، دوختور،  
اق دوردوم و اق دوردوم،  
دلبي ديشنه دوتوب دورديم اوزوبى  
غزيركوب با ايكة كيميگه كوشيمه  
پارهنك بيزان شلالدم بيرسركيميگه  
وسنگين اوخوماغ، جلدنم هر جوز  
سكيم ورايى، زهرى، چلده قداغدا  
برنه سوزور ايجون، بيزه شنه گون،  
دري، بوزلارغون، ميلمه، ملام، آغزود،  
بوللاز ايجونته ينى بر بيرق  
تيزليريم، (بايقولوردا) اولدى،  
هوسنلدا اولغزئادا قول ساقلىرى  
ده، ارشيدش، نه انه هج بيزش كنه،  
دوم، چونكه بوللاز هرسى بىدنگ بير  
برنه باخدرى، اما مئيم هريرم آغزود  
دى، بوللاز هوسنا گيتمه ايليم، بير  
اكي متاشان لى آدى هتاش مازور  
كلام گيميگيه،  
گيمير چلدم كيميگه قوزلارن  
برنه بر آزدا ناليم اولمئيم كه اولنگ  
هرهردن بيهاندا بير كوشم بوسدر، لاپ بو  
وقلد بر فونك اولمئيم، تاشا و قزرا  
بر وسوخوروميد سوزوم، جواب  
وردي كه وسنگينه تاپازلام، گيميگه  
دوم . . . . . كوشه سيندكي وسنگله  
باخماغ، قوردماندا وسنگه اينه تاپيمه  
- دوختور -  
بوردادا نه ديزيرك ايسيدنه  
گيندى اوچنچى بولمئيلارنك ايسيدنه  
اولنگدا بولمئيلكى (كيميگه) فرانسو  
فرستوفنى كوشوم اولمئيشى اوكرتوب  
وسنگينه تاپيم،  
- دوختور -  
من نه گوزايريدم كه بىر چينوبديه

### هر دن بو!

اوگون بيگار ايليم بر بلاجه آياغ  
سيرته چيغماق خيالينه دوشدم اولمئيليم  
بر دگر كارت كيميگه كوردوم اولمئيليم  
اولم براخورلا، اينديم بلاجانغيه شرف  
اولم گورديم اورادادا اشاي اولمئيليم  
نه ده آشاي گوزون ايسدى چولاراي  
قاندلاري آلتينا دوشن كنه يوروزوي  
حرطار آه تاه اديزير، فكرلرئيم يازا  
يه سارى گيديم اوراداده دللالالالالالال  
بولماق ممكن دكلدر رستورانه سلاه  
گيتمكده، نه صرف ايليم، آخري كه  
باينى اولمئيليم آغاجي اله آلوب دوزلير  
بولار، سوخوروم بول اوزوبى آياغ يالين باش  
آجيق اوراخلاكلارامل اولمه بر بوچاغا  
بر نئسى اوچادان قلندر آفتندار گيديه  
فقيرلار بىر نئسى بر برلرته "ترتبه  
لى تريفالي" سوگوشدن زاددان ديوب  
گيچيريلر بولغا اشئير بوخ، چونكه  
بولغان چوخ بائاليلير اورادان سوزيله  
سوزيله بزارا گيديم زيار نه بزارا نجا  
رت نه نجارت! آدام حيران اولور،  
آرا باقايو فانيون آزبايا سوكونوب بر  
قياسد قوشكل كوروسن بر نقرى ياقوب  
دييم: يادا نه خيره ديدى، آي عايات  
خيزبو دكلتصاحي بولمئيليم دهر دهر دن  
بولنگ اوسته ماللر كيمي بو برفى الهه  
۵۰ ماش اوسته فيوروكچامع ايجون  
بر دفر خوش گيجورن گل تريم فوزه  
بىر ايتلرگه برسي بو خيال دوه كه اواردا  
عملى ياشاي بيورك فرسوون قاتقوزى  
آجا اوزدان قيز فرطاي بو يوش يوشون  
ايكة سېر فوسئوچيلاز كچنگن خلاص  
اوستى اوللاز، ديمم آتاش بوشوزايك  
سطلرله ال وورقان نه نوود ايليم،  
سوزله وار سوز داشي.

بوخ هوسا  
تشراف ساهه  
ديزير خاتم  
باتخيرالشما  
غارتون خيايى  
آه يالا اتم  
باجيلار  
ديرم باچى  
آغا باچى  
سلطان باچى  
خا باچى  
س باچى  
آغا باچى  
شاه باچى  
اشرف باچى  
دادام باچى  
بينا باچى  
شوستى لار  
شاه دوشى  
گل دوشى  
خان دوشى  
يالا دوشى  
آغا دوشى

چك كه هلموسى بىرده كيميگر دورديجى  
بولداغلازديك باينا،  
نچرئدم كوردوم بير ايجيرمه آدم  
دوليد، داد سرگه سى گل دانئيشلا  
رئمان آلامد، بولار هلموسى بولاي  
قوتوران كيميگر، بيجانلار وار، چوخ  
حرانلى دانيشلا، تونوزوله فكر ايليم  
كه هج نه شى اولماز، دوتاب آلمئيم  
بلاچي بوشور دوزلار هلموسى بر بىر  
دور، باشلاراي، همتاوتوب بائاليليرمه  
ايليم من سانا ماشا گيتورم،  
فونى اوجوب ايجرى گوردم اول  
بر هلموسى ايليم، سوزگار هلموسى بر  
بىرده سوخلار و اوزادا - اوزادا  
- بوشلارن،  
- TTT - زازا - لى سى ساناآن،  
باشكارا چوكم هله دوشيش اوليم،  
برده گورديم بيزيگك الدنبيق، برسيئمه،

### تاپ گورلك



بر كوچم وار و خانقانا  
فتندار - فتندار  
اشئير - باشا بوخارتا  
فتندار - فتندار  
خانقانى وار بوخارتا  
فتندار - فتندار  
لايىسى وار بوخارتا  
فتندار - فتندار  
چولما چوقوق بر سوزى  
مكته گيتميز بىر  
بورا باشلار شى  
مكته ايجين مختصر

سوهرى  
آزارلاشمي، كيميگر بائالير شى كه  
گرگ س اولمئيم، او بىر طرفلرئنه  
هر گون خياطا شى ساتلاز چيچيريه  
دلاز:  
سوزى فورتشا  
- سوزى بولنى  
- سوزى چولقى  
من ده سرسايه آيلوب ناخوشليريم  
دخيله آيزيمه آخري شى آيلوردا  
سولونچي خهلمئيمه  
گمان ايليمد كتكر آلهه هرشك  
"سوزى" - سيني ينى تازاشى ساتلاز  
ايلين فورتايم، بو تكراره بائالير،  
- سوزى بولكى

ايئشتر، برسيئمه بيز غرش الهى آدام نه  
هجوم ايلديز بىر بيزنه قوشمئيلار، من  
آرتقى كورمئيلر، كيميگر بولادا -  
آجيق گلوب مى تولميريك ايتيوزلر،  
باشلامد يولارغا:  
آي سلمان قارداشلار، اينديكى  
نه فليات فوندى، هلموسى آغيز ايتيوزلرئى  
بىر باكويا بر نهانه جيتكلامغا  
رامش اولماق، قنبايه گيشيرمه، اصل كلام  
زيردوبوسگيلرئير، بىر نه فاضل ايجون  
اودمئيلر، قنفاقرده قنفاقرده، بىر ايتش  
بوخدر، بيز بورداد ديزرك با نولوم  
با كو، تولدى وار، دوندى بوخدر،  
بر سوزلري ديوب نه هجوم باشلدى،  
سوزلرئينى بيليريم چوكم تونزئدم  
گيتمشيم،

اللى يالان بول گيدر،  
بول دانه بول بولئين  
هج اتلار گورمئين



ياما تونى انگدن  
فتندار - آ - فتندار  
فتشا چولور گونگدن  
فتندار - آ - فتندار  
كچن كچيخيلر  
ال آشاي بوخولور  
بورا جوقوق فتر  
بول گيدمئر گونگشنى  
(مالسى اوزيرى سعيده)

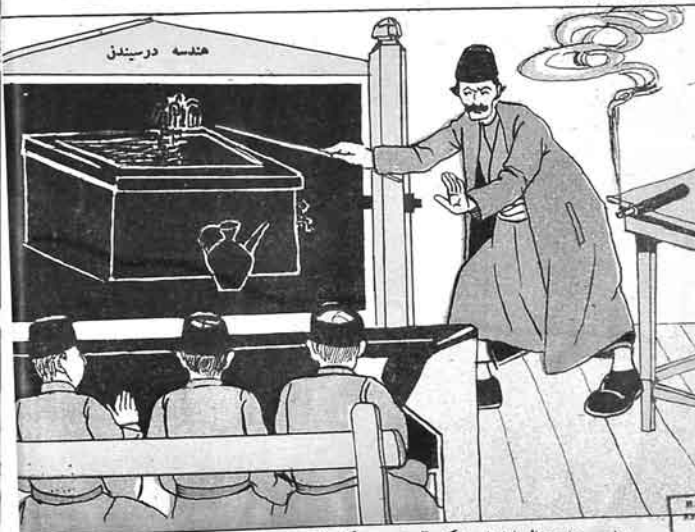
سوزى سوشى  
- سوزى، سوزى  
"بو سوزى" قيشقره لارلك تاثيرى  
آنتينلامنه، "سوزى" - حيه - حيه  
پوشورلان ايلمدم گوردوم بير - بير  
چيچيرلان اول گمان ايليمد كه بوخى  
گوردوم، سوزگار گوردوم كه خيز سوزى  
ديتر لاپ خهتلرگ آرشادا دايانوب  
چيچيرلان.  
ملا غمو اوزدان جيتك شرفه غيزا  
غيئانچا بوردوم، قوشورلان خيره  
ايجينده، گورمئيم كه بورادادا همان  
اوستى ملره بائالير،  
مئيم بيز گوتيمر كه اوردا، سوزى،  
ساتلاز اولمئيسن،  
ناخوش

آدام شى كى تولميريك ايجون بىر -  
بريه دوروشماز، چونكه بوراداشون  
آرتقى كورمئيلر، چونكه من ده چاوت  
گليشم، مى اوج، بوسگه چاشير بوسدر،  
سوزيمى فورتاشش اولمدم كه گوردوم  
نه فليات فوندى، هلموسى آغيز ايتيوزلرئى  
بىر باكويا بر نهانه جيتكلامغا  
رامش اولماق، قنبايه گيشيرمه، اصل كلام  
زيردوبوسگيلرئير، بىر نه فاضل ايجون  
اودمئيلر، قنفاقرده قنفاقرده، بىر ايتش  
بوخدر، بيز بورداد ديزرك با نولوم  
با كو، تولدى وار، دوندى بوخدر،  
بر سوزلري ديوب نه هجوم باشلدى،  
سوزلرئينى بيليريم چوكم تونزئدم  
گيتمشيم،  
اوبالهل





- بیا گنگنه سفر آدانا اوخشورسان!  
 - بیا جاری به گیدرم، تلفراف ووریم  
 - آلام، شهرده پوست تلفراف صیغلهش قویوب بیه جاری به ایجون گیدرسن!  
 - آخشایز آتجان! کتر بیراینتاسکی باش پوست - تلفراف صیغلهشده تلفراف قبول اولونورکه اورا گنگنه  
 بیه جاری یاخیندر.



معلم - چایچونک اوزونلی ایکی آرشین، دوشکی ایکی آرشین، مهنی آرشین باریم اولاء، چارخوس  
 کوردرد آھاوا، سالاق اولار.